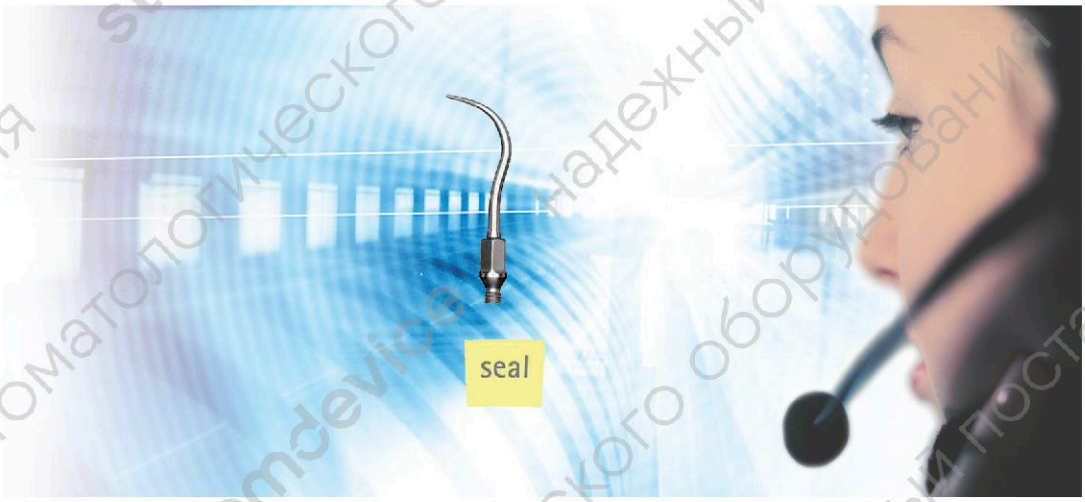
stomdevice

Bruksanvisning
For SONICflex tips seal - REF 1.000.8323, seal A - REF 1.007.1506



Alltid på den sikre siden.

KaVo. Dental Excellence.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Innholdsfortegnelse

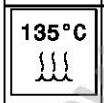
1 Brukeranvisninger 2
2 Sikkerhet 3
2.1 Beskrivelse av sikkerhetsanvisningene 3
2.1.1 Varselsymbol 3
2.1.2 Struktur 3
2.1.3 Beskrivelse av farenivåer 3
2.2 Formålsbestemmelse – Formålsmessig bruk 3
2.3 Sikkerhetsanvisninger 4
3 Produktbeskrivelse 6
3.1 Tekniske data 6
3.1.1 Identifikasjon type spiss 6
3.2 Betingelser for transport og lagring 6
4 Igangsetting 8
4.1 Sette inn SONICflex spisser 8
4.2 Fjerne SONICflex spissen 8
5 Betjening 9
5.1 Effektinnstilling SONICflex 9
5.2 Henvisninger for anvendelse 9
6 Behandlingsmetoder ifølge ISO 17664 10
6.1 Forberedelse på bruksstedet 10
6.2 Forberedelse før rengjøringen 10
6.3 Rengjøring 10
6.3.1 Manuell utvendig rengjøring 11
6.3.2 Manuell innvendig rengjøring 11
6.3.3 Maskinell utvendig og innvendig rengjøring 11
6.4 Desinfeksjon 11
6.4.1 Manuell utvendig desinfeksjon 12
6.4.2 Manuell innvendig desinfeksjon 12
6.4.3 Maskinell utvendig og innvendig desinfeksjon 12
6.5 Tørke 13
6.6 Emballasje 13
6.7 Sterilisering 13
6.8 Lagring 14
7 Hjelpemidler 15

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

1 Brukeranvisninger

Kjære bruker!
KaVo ønsker deg til lykke med ditt nye kvalitetsprodukt. Vær oppmerksom på nedenstående slik at du kan arbeide feilfritt, økonomisk og sikkert.

Symboler

	Se kapittel Sikkerhet/Faresymbol
	Viktig informasjon for bruker og tekniker
	Handlingsoppfordring
	CE-merke (Communauté Européenne). Et produkt med dette merket er i samsvar med kravene i det gjeldende EF-direktivet.
	Dampsteriliserbar 134 °C -1 °C / +4 °C (273 °F -1,6 °F / +7,4 °F)
	Termodesinfiserbar

Målgruppe

Dette dokumentet retter seg mot tannlegen og tannlegeassistenten. Kapittelet Igangsetting retter seg mot serviceteknikeren.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

2 Sikkerhet

2.1 Beskrivelse av sikkerhetsanvisningene

2.1.1 Varselsymbol

	Varselsymbol

2.1.2 Struktur



⚠ FARE

Innføringen beskriver farens type og kilde.
Dette avsnittet beskriver mulige følger ved at det ikke tas hensyn til dette.

- Det alternative skrittet inneholder nødvendige tiltak for å unngå farer.

2.1.3 Beskrivelse av farenivåer

Sikkerhetsanvisningene med de tre farenivå som er oppført her hjelper til å unngå materielle skader og personskader.



⚠ FORSIKTIG

FORSIKTIG
betegner en farlig situasjon som kan føre til materielle skader eller lette til middels alvorlige skader.



⚠ ADVARSEL

ADVARSEL
betegner en farlig situasjon som kan føre til alvorlige eller dødelige skader.



⚠ FARE

FARE
betegner en maksimal fare ved en situasjon som umiddelbart kan føre til alvorlige eller dødelige skader.

2.2 Formålsbestemmelse – Formålsmessig bruk

Dette medisinproduktet er

- kun bestemt for tannlegebehandling på området odontologi. Enhver type misbruk eller endring på produktet er ikke tillatt og kan føre til fare.
  SONICflex seal spissen benyttes i forbindelse med SONICflex for å åpne eller utvide fissurer før forseglingen. Se også henvisninger for anvendelse.
- et medisinprodukt ifølge vedkommende, nasjonale lovbestemmelser.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Ifølge disse bestemmelser må medisinproduktet kun benyttes for den beskrevne anvendelsen ved å ta hensyn til

- de gyldige arbeidsmiljøbestemmelser,
- de gjeldende forebyggende tiltak mot ulykker
- og denne bruksanvisningen av fagkyndige brukere.

Ifølge disse bestemmelsene er det brukerens plikt

- å kun benytte feilfrie arbeidsmaterialer,
- å ta hensyn til det riktige bruksområdet,
- å beskytte seg, pasientene og tredje personer mot farer,
- å unngå en kontaminasjon ved produktet.

2.3 Sikkerhetsanvisninger



⚠ FORSIKTIG

For tidlig slitasje og funksjonsfeil ved usakkyndig lagring før lengre pauser i bruk.
Forkortet levetid av produktet.

- ▸ Før lengre pauser i bruk må medisinproduktet renses, pleies og lagres tørt ifølge anvisning.



⚠ ADVARSEL

Fare for behandler og pasienter.
Ved skader, uregelmessig driftsstøy, for sterke vibrasjoner, utypisk oppvarming eller hvis fres eller sliper ikke holdes fast.

- ▸ Ikke arbeid videre og informer service.



⚠ FORSIKTIG

Fare ved bruk av fremmede fabrikater.
Dette kan føre til funksjonssvikt og skader på produktet.

- ▸ Spisser må ikke benyttes på fremmed fabrikat.



Henvisning

Når du har lagt fra deg SONICflex bør av sikkerhetsmessige grunner moment-nøkkelen settes på spissen som beskyttelse mot skader.



⚠ FORSIKTIG

Fare ved at spissen løsnes ut av SONICflex under behandlingen.
Dette kan føre til fare for behandler og pasient.

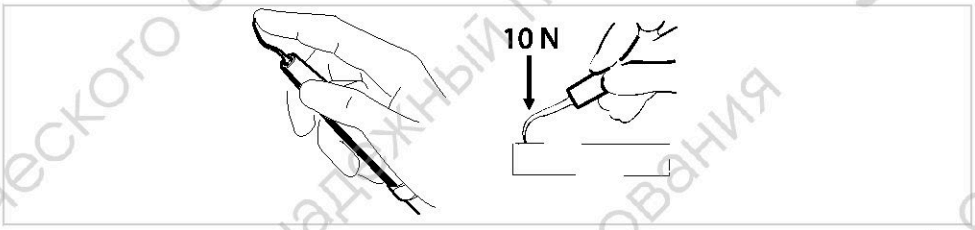
- ▸ Forviss deg før behandlingen om at spissen sitter fast.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

⚠ FORSIKTIG

Brudd av SONICflex spisser.
Det kan hende at det kan oppstå et brudd som følge av varig belastning eller skade (falle ned på gulvet eller mekaniske endringer av den opprinnelige formen).

- Kontroller spissene før hver bruk med lett trykk ved tommel eller pekefinger.
- I tillegg må spissene belastes mekanisk med ca. 10 N (1 kg) uten funksjon.



⚠ FORSIKTIG

Fare på grunn av en deformert spiss ved hyppig bruk, eller fordi instrumentet har falt ned.
SONICflex-spisser kan brekke eller være forurenset.

- Vi anbefaler å skifte ut SONICflex-spissene hver 9. til 12. måned.

⚠ FORSIKTIG

Fare for skader og infeksjon ved utskifting av SONICflex-spissene.
Dette kan føre til betydelig fare for anvenderen.

- Benytt hansker eller fingervern for kontrollere, sette inn og ta ut SONICflex-spissene.

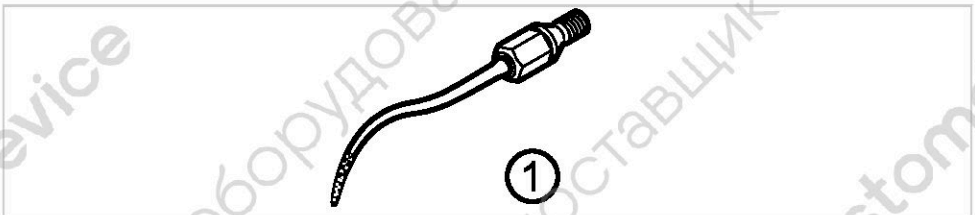
⚠ FORSIKTIG

Ved feil valg eller valg av for høy effekt kan et brudd av SONICflex spisser ikke utelukkes.
Det kan føre til fare for anvenderen og pasienten.

- Ikke still inn feil eller for høy effekt.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

3 Produktbeskrivelse



SONICflex seal spiss – REF 1.000.8323
SONICflex seal spiss A – REF 1.007.1506

3.1 Tekniske data

① Spiss nr. 45, Ø 0,5 mm konisk 8 mm lang, med diamant D 46
- REF 1.000.8323
① Spiss nr. 45 A, Ø 0,5 mm konisk 8 mm lang, med diamant D 46
- REF 1.007.1506

Diamantens kornstørrelse er D 46 ifølge ISO 6106.

3.1.1 Identifikasjon type spiss

Spisser med lange gjenger benyttes ved:

KaVo SONICflex LUX 2000 L / LX / N / NX, 2000 NM / LM, 2004 LM, 2003 / 2003 L

Identifikasjonen av spissen skjer ved:
① tosifret tall

Spisser med korte gjenger benyttes ved:

KaVo SONICflex quick 2008

Identifikasjonen av spissen skjer ved:
② tosifret tall og stor bokstav A

3.2 Betingelser for transport og lagring



⚠ FORSIKTIG

Fare ved igangsetting av medisinproduktet etter meget kjølig lagring.
Det kan komme til funksjonssvikt på medisinproduktet.

- Svært nedkjølte produkter må før de tas i bruk fås på en temperatur på 20 °C til 25 °C (68 °F til 77 °F).

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

	Temperatur: -20 °C til +70 °C (-4 °F til +158 °F)
	Relativ luftfuktighet: 5 % til 95 %, ikke-kondenserende
	Lufttrykk: 700 hPa til 1060 hPa (10 psi til 15 psi)
	Beskyttes mot fuktighet

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

4 Igangsetting



⚠ ADVARSEL

Fare ved produkter som ikke er sterile.
Infeksjonsfare for behandler og pasient.

- Behandle og steriliser medisinprodukt før første gangs bruk og etter hver anvendelse.

4.1 Sette inn SONICflex spisser



- Sett spissen du ønsker med enden nedover inn i momentnøkkelen og skru med urviseren inn i håndstykket.



⚠ FORSIKTIG

Fare på grunn av feil innsatt spiss i momentnøkkelen.
Ved dette er det fare for skade for brukeren.

- Når spissen settes inn i momentnøkkelen må man passe på at spissenden alltid peker nedover i momentnøkkelens utsparing.



Momentnøkkelen benyttes for å skifte arbeidsspissene til SONICflex og som beskyttelse mot skader. For å skru inn raskt bør momentnøkkelen gripes bak der grepet ① er tynt. Den store diameteren ② brukes for å trekke fast og løsne.



Henvisning

Når momentnøkkelen hopper over er spissen trukket riktig til.



Henvisning

Når du har lagt fra deg SONICflex bør av sikkerhetsmessige grunner momentnøkkelen settes på spissen som beskyttelse mot skader.

4.2 Fjerne SONICflex spissen



- Sett momentnøkkelen opp på SONICflex spissen og skru ut mot venstre.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

5 Betjening

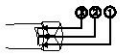
5.1 Effektinnstilling SONICflex



⚠ FORSIKTIG

Fare hvis anbefaling for innstilling ikke overholdes.
Hvis anbefalingen for innstilling ikke overholdes fører det til brudd av spissen.
Brudd av spissen fører til produktets funksjonssvikt.

- Anbefalingen for innstilling av KaVo SONICflex ifølge tabell må det absolutt tas hensyn til.



Effekttrinnet 1-2-3 stilles inn via reguleringsringen til SONICflex.

Anbefalte effekttrinn for SONICflex seal spissen:

TRINN 1 =	✓
TRINN 2 =	✓
TRINN 3 =	Kortvarig ✓



Henvisning
Spissens amplitude ved trinn 3 = 200- 300 µm

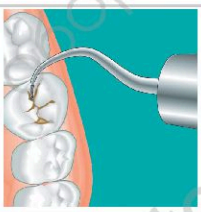


⚠ FARE

Trinn 3 = Kortvarig.
Fare for skader på den harde tannsubstansen og fare for for tidlig brudd av spissen.

- Trinn 3 må bare benyttes kortvarig!

5.2 Henvisninger for anvendelse



Bruksområde for SONICflex seal spissen med diamant er å åpne eller utvide fissurer før forseglingen.

Detaljert informasjon får du på www.kavo.com.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

6 Behandlingsmetoder ifølge ISO 17664



⚠ ADVARSEL

Fare ved produkter som ikke er sterile.
Infeksjonsfare for behandler og pasient.

- Behandle og steriliser medisinprodukt før første gangs bruk og etter hver anvendelse.



Henvisning

Behandlingsprosesser beskrevet nedenfor gjelder for SONICflex spisser, momentnøkkel og dysenål.

6.1 Forberedelse på bruksstedet



⚠ ADVARSEL

Fare ved produkter som ikke er sterile.
Ved kontaminerte medisinprodukter er det fare for infeksjon.

- Benytt egnede tiltak for personvern.



Henvisning

Legg ikke spissene i borbad, da de fine kapillarene ellers ikke lenger kan skylles ut under rennende vann og det fører til sterk korrosjon.



Henvisning

Hvis steril kjølevæske brukes, må SONICflex-spissene etterspyles med sprayvann etter hver bruk for å unngå krystallisering i spissene.

- Fjern rester av sement, kompositt eller blod omgående.
- Medisinproduktet må transporteres tørt til behandlingen.
- Legg ikke i løsninger eller lignende.
- Klargjør medisinproduktet med en gang det er mulig etter behandlingen.
- SONICflex-instrumentet skal klargjøres i henhold til produsentens bruksanvisning.

6.2 Forberedelse før rengjøringen

- Fjern spissen fra SONICflex med momentnøkkelen.

6.3 Rengjøring



⚠ FORSIKTIG

Funksjonsfeil ved rensing i ultralydapparat.
Defekter på produktet.

- Rens kun i termodesinfektor eller manuelt!

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

6.3.1 Manuell utvendig rengjøring

Nødvendig tilbehør:
- Drikkevann 30 °C +/- 5 °C (86 °F +/- 10 °F)
- Dysenål
- Stift med viskelær
- Børste f.eks. middels hard tannbørste



Børst SONICflex-spissen av under rennende drikkevann f.eks. med en middels hard tannbørste. Rens spissens konus med en stift med viskelær. Rens spissens vanngjennomgang ved behov med dysenål.

6.3.2 Manuell innvendig rengjøring

For virksom behandling er det nødvendig med en maskinell innvendig rengjøring med et rengjørings- og desinfeksjonsapparat ifølge ISO 15883-1.
(For dette produktet er manuell innvendig rengjøring ikke nødvendig.)

6.3.3 Maskinell utvendig og innvendig rengjøring

Henvisning
Skru før behandlingen SONICflex spisser mot høyre på SONICflex instrumentet.

KaVo anbefaler termodesinfektorer ifølge ISO 15883-1,
f. eks.: Miele G 7781 / G 7881.

(Valideringen ble gjennomført med programmet "VARIO-TD", rengjøringsmiddel "neodisher® mediclean", nøytraliseringsmiddel "neodisher® Z" og skyllemiddel "neodisher® mielclear" og refererer seg bare til materialkompatibiliteten med produkter fra KaVo.)

Henvisning
Sett instrumentet med påskrudd spiss inn i adapteren til termodesinfektoren for innvendig rengjøring (f.eks. hos Miele tilbehør for tannmedisin adapter i silikon).

- ▸ Programinnstillinger og rengjørings- og desinfeksjonsmidler finner du i termodesinfektorens bruksanvisning.

6.4 Desinfeksjon



⚠ FORSIKTIG

Funksjonsfeil ved å benytte desinfeksjonsbadet eller klorholdig desinfeksjonsmiddel.
Defekter på produktet.

- ▸ Desinfiser kun i termodesinfektor eller manuelt!

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

6.4.1 Manuell utvendig desinfeksjon

KaVo anbefaler på basis av materialenes forenlighet følgende produkter. Den mikrobiologiske effektiviteten må være sikret av desinfeksjonsmiddelets produsent.

- Mikrosid AF fra Schülke & Mayr (flytende eller kluter)
- FD 322 fra firma Dürr
- CaviCide fra fima Metrex

Nødvendige hjelpemidler:
Kluter for å tørke av medisinproduktet.

Sprut desinfeksjonsmiddelet på en klut, tørk deretter av medisinproduktet med denne og la det innvirke ifølge angivelsene til desinfeksjonsmiddelets produsent.

Henvisning
Ta hensyn til desinfeksjonsmiddelets bruksanvisning.

6.4.2 Manuell innvendig desinfeksjon

For virksom behandling er det nødvendig med en maskinell innvendig rengjøring med et rengjørings- og desinfeksjonsapparat ifølge ISO 15883-1.
(For dette produktet er manuell innvendig desinfeksjon ikke nødvendig.)

6.4.3 Maskinell utvendig og innvendig desinfeksjon

Henvisning
Skru før behandlingen SONICflex spisser mot høyre på SONICflex instrumentet.

KaVo anbefaler termodesinfektorer ifølge ISO 15883-1,
f. eks.: Miele G 7781 / G 7881.

(Valideringen ble gjennomført med programmet "VARIO-TD", rengjøringsmiddel "neodisher® mediclean", nøytraliseringsmiddel "neodisher® Z" og skyllemiddel "neodisher® mielclear" og refererer seg bare til materialkompatibiliteten med produkter fra KaVo.)

Henvisning
Sett instrumentet med påskrudd spiss inn i adapteren til termodesinfektoren for innvendig rengjøring (f.eks. hos Miele tilbehør for tannmedisin adapter i silikon).

- Programinnstillinger og rengjørings- og desinfeksjonsmidler fremgår av termodesinfektorens bruksanvisning.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

6.5 Tørke

Manuell tørking

- Blås av utvendig og blås ut innvendig med trykkluft til ingen vanndråper lenger er synlige.

Maskinell tørking

Som regel er tørkeprosessen bestanddel av desinfeksjonsprogrammet til termodesinfektoren.

Henvisning
Vær oppmerksom på termodesinfektorens bruksanvisning (trykkluftkvalitet ifølge ISO 7494-2).

6.6 Emballasje

Henvisning
Steriliseringsposen må være stor nok for spissen slik at emballasjen ikke blir strammet.
Emballasjen for sterilt utstyr må oppfylle gyldige standarder med hensyn til kvalitet og anvendelse og være egnet for steriliseringsprosessen!

Henvisning
Sterilisering av SONICflex spisser i steriliseringskassetten er likeledes mulig.

- Sveis inn medisinprodukt enkeltvis i en emballasje for sterilt utstyr (f. eks. KaVo STERIclav-poser **Mat.-nr. 0.411.9912**)!



- Spisser med korte gjenger og merking A passer bare i det grønne festet. Spisser med lange gjenger passer i det blå og grønne festet.

6.7 Sterilisering

Sterilisering i en dampsterilisator (autoklav) EN 13060 / ISO 17665-1



⚠ FORSIKTIG

Kontaktkorrosjon på grunn av fuktighet.
Skader på produktet.

- Ta produktet etter steriliseringssyklusen straks ut av dampsterilisatoren !



Medisinproduktet har en temperaturbestandighet opptil maks. 138 °C (280.4. °F).

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

KaVo anbefaler f.eks.
- STERIclave B 2200 / 2200P fra firmaet KaVo
- Citomat / K-serien fra firmaet Getinge

Autoklaver med tredobbelt forvakuum, minst 4 minutter ved 134 °C ± 1 (273 °F ± 1.8)
Autoklaver med gravitasjonsbehandling, minst 10 minutter ved 134 °C ± 1 (273 °F ± 1.8)
Autoklaver med gravitasjonsbehandling, minst 60 minutter ved 121 °C ± 1 (250 °F ± 1.8)
Anvendelsesområde i henhold til produsentens bruksanvisning.

Autoklav med forvakuum, minst 4 minutter ved 134 °C ± 1 (273 °F ± 1.8)
Tørketid 20 min.
Autoklav med gravitasjonsprosess, minst 10 minutter ved 134 °C ± 1 (273 °F ± 1.8)
Tørketid 30 min.
Autoklav med gravitasjonsprosess, minst 60 minutter ved 121 °C ± 1 (250 °F ± 1.8)
Tørketid 30 min.
Anvendelsesområde i henhold til produsentens bruksanvisning.

6.8 Lagring

Forbehandlede produkter må lagres mest mulig aseptisk og støvbeskyttet i et tørt, mørkt og kjølig rom.

Henvisning
Vær oppmerksom på holdbarhetsdato for det sterile utstyret.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

7 Hjelpemidler

Kan leveres via dentalmed. faghandel

Kort tekst materiale	Mat.-nr.
Momentnøkkel	1.000.4887
Dysenål	0.410.0911
Steriliseringskassett	0.411.9101
STERIclav poser	0.411.9912

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomservice

Salg:
KaVo Dental GmbH
Bismarckring 39
D-88400 Biberach
Tlf. +49 7351 56-0
Fax +49 7351 56-1488

Produsent:
Kaltenbach & Voigt GmbH
Bismarckring 39
D-88400 Biberach
www.kavo.com

CE 0124

Стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ
KaVo. Dental Excellence.